

# The VOYAGE of COLUMBUS

( *Reise des Columbus* )

CANTATA (in six night-scenes)

for  
MALE VOICES ( Solo and Chorus )  
with Ⓞrchestral Accompt.

WORDS (English and German) and MUSIC  
by

## DUDLEY BUCK.

Piano Score. Pr.  
Separate Vocal Parts  
in German only.

Orchestral Score.  
Orchestral Parts.

NEW-YORK  
G. SCHIRMER  
35 UNION SQUARE

Copyright 1885 by G. Schirmer

LEIPZIG, FRIEDRICH HOFMEISTER.

Mus 633.1. 673



*Hayes fund*

# THE VOYAGE OF COLUMBUS.

## Scene I. In the Chapel of St. George at Palos.

*Evening. Aug. 2d, 1492.*

"The squadron being ready to put to sea, Columbus, with his officers and crew, confessed themselves to the friar, Juan Perez. They entered upon their enterprize full of awe, committing themselves to the especial guidance and protection of Heaven."  
Irving's "Columbus", Bk. II. Chap. VIII.

### The Priest.

Ye men of Spain, the time is nigh!  
A mighty undertaking stirs your souls.  
Yet ere ye leave this sacred house I fain would ask:  
Do ye, both one and all, commit to Heaven the  
guidance of your voyage —  
And, beyond human skill, put ye your trust where  
trust alone is due?  
So may the Church her blessing not withhold.

### The Mariners.

To the guidance of Heaven commit we ourselves;  
We bow the knee and adore.  
In deep contrition  
Seek we benediction,  
Thy blessing we humbly implore.  
In naught can we trust on our unknown way,  
In dangers by night, in perils by day,  
*O Mater misericordiae!*  
But in thee, in thee  
On the treacherous sea  
*Ora, ora pro nobis.*

### The Priest.

Should unknown lands be found, with races new,  
Where ye may plant the standard of Castile,  
Will ye the Cross upbear, teaching the Faith,  
Extending wide the rule of Holy Church,  
And thus commit to Heaven the first-fruits of your  
toil?

### The Mariners.

To the guidance of Heaven commit we ourselves;  
As we voyage o'er the unknown deep.  
The Cross to upbear  
Be our constant care,  
This vow will we surely keep.  
The light of the Cross shall illumine our way  
In dangers by night, in perils by day,  
*O Mater misericordiae!*  
For in thee, in thee  
Shall our trust ever be,  
*Ora, ora pro nobis!*

### The Priest.

Then go in peace, with courage high,  
Faithful in service to your leader brave:  
The benediction of the Church go with ye all.  
Our prayers shall rise to Him who rules the sea,  
That ye, who thus implore the grace of Heaven —  
May pass in safety o'er the unknown deep,  
And safe return to home and friends again.

### The Mariners.

The blessing given — let us swift depart:  
Farewell to our dear native shore!  
No more delaying,  
The call obeying,  
Though we should return no more.  
In the early gleam of the morning gray\*  
Must our ships set forth on their perilous way.

*O Mater misericordiae!*

But with thee, with thee

Shall we sail o'er the sea,

*Ora, ora pro nobis!*

On board, then, on board! raise the flag of Castile!  
The mystical West shall its secret reveal.  
On board, then, on board! up anchor! away!  
For God and Castile! soon dawneth the day!

\* "I sailed from Palos with three ships, well furnished, and with many seamen, on Friday, the 3<sup>d</sup> of Aug. 1492, half an hour before sunrise."  
Journal of Columbus.

## Scene II. On the deck of the "Santa Maria".

"Eighteen years elapsed after Columbus conceived his enterprise, before he was enabled to carry it into effect. The greater part of that time was passed in almost hopeless solicitation, poverty, and ridicule."  
Irving. Bk. II. Chap. VII.

### Columbus. (Solus.)

Eighteen long years of labor, doubt, and scorn,  
Have I sustained with hopes how oft deferred!  
But now, at last, the venture's made!  
With favoring breezes onward sped,  
Long since the land hath vanished from our sight:  
O'er Ocean's dark abyss Night's dusky veil is spread,  
Yet myriad stars keep watch and ward with me.

Triumph! the voyage is well begun!  
Triumph! we speed on our Western way!

Steadily West, from day to day,  
Will we hold our course from sun to sun.  
Ever on, ever on, though the billows roar,  
Ever on, till we reach the wished-for shore  
And the prize be won, or life be o'er;  
For Europe is left behind!\*

Blow, thou wind of the East, and prevail!  
O favoring breeze be faithful and true!  
As steadily West our course we pursue,  
Fill, O fill each fluttering sail!  
True as the needle remains to the pole,  
Though waves may dash, and waters roll —  
Be now the faith of each wavering soul,  
Who hath left his home behind.

Lord of all power and might! with Thee  
Rests our success and future fame;  
All glory to Thy holy name,  
Who rulest over land and sea!  
Calm Thou the fears which may arise  
In many a seaman's troubled mind,  
Give courage, till that land we find,  
The fabled land of smiling skies.

Triumph! the voyage is well begun!  
Triumph! we speed on our Western way!  
Steadily West, from day to day,  
Will we hold our course from sun to sun.

\* "As long as he remained within reach of Europe there was no security that, in a moment of repentance and alarm, his crews might not insist upon a return." Irving. Bk. III. Chap. I.

### Scene III. The Vesper Hymn.

"In the evening, according to the invariable custom on board the admiral's ship, the mariners sang the Vesper-Hymn to the Virgin." Irving. Bk. III. Chap. IV.

"*Ave Maris stella*",  
Hail, thou Star of the Sea!  
"*Dei Mater alma*",  
Sweet Mother, we trust in thee.

"*Atque semper Virgo*",  
Virgin for aye remaining,  
"*Foelix coeli porta*",  
Heaven's portal now maintaining.

"*Sumens illud ave*"  
O Thou, by angel blest,  
"*Gabrielis ore*",  
Guard now our nightly rest.

"*Funda nos in pace*"  
Grant unto us thy peace,  
"*Mutans Evae nomen*"  
When life's long toil shall cease.

### Scene IV. Discontent and Mutiny.

\*\*\* In this way they fed each other's discontent, gathering into little knots, and fomenting a spirit of mutinous opposition, \*\*\* finally breaking forth into turbulent clamor.  
Irving. Bk. III. Chap. IV.

#### The Crew.

Come, comrades, come!  
Shadows begin to darken  
'Neath the huge foresail spreading wide o'erhead.  
Come, comrades, come!  
Now let us, whispering, hearken  
To what each one may say of this our dread.

#### First Group of Sailors.

Over this boundless waste  
Ever we swiftly haste:  
This sea is never ending!

#### Second Group.

Our ships are frail and weak;  
No sign of that we seek:  
We should be homeward wending!

#### Third Group.

A mad fantastic scheme  
Doth this Columbus dream!  
This land he ne'er will find!

#### Fourth Group.

For him shall we all perish!  
We who so dearly cherish  
The homes we've left behind!

All (with increasing excitement).

'Tis tempting Fate!  
Let us rise in our might  
This very night,  
Ere it be too late!

Let us seize this man!  
His orders spurn!  
Let us homeward turn!  
Do it we can!

Let us rise in our might  
This very night!  
Down with Columbus!  
'Tis now agreed!  
Then swift to the deed!  
Down with Columbus!

Columbus (with dignity).

What means this noise and turmoil wild,  
Unseemly in a seaman brave?

#### The Crew.

Enough of this mad voyage! it leads  
But to a watery grave!

#### Columbus.

Remember well the oaths which ye have sworn,  
The duty owed to me and to Castile.

#### The Crew.

Enough of this mad voyage! no more  
Seek we our purpose to conceal!

#### Columbus.

O men of Spain! is this your courage bold!  
When favoring breezes waft us, day by day,  
Nearer and nearer to that land of gold,  
And all the splendors of far-famed Cathay.  
O faint of heart! not far can be that shore;  
My faith is firm! then cease ye to repine!  
Within three days perchance our voyage is o'er,  
To wealth and glory led by power divine.

#### The Crew.

"Within three days", said he? — it is not long!  
Perchance 'twere better thus to wait.  
If he is right, then we, forsooth, are wrong,  
We fain would glory win and high estate.

**Columbus.**

To duty then! Subdue each servile fear!  
Think of the prize! The time is nigh at hand.

**The Crew.**

We will obey! Thy knowledge we revere.  
"Within three days" may we attain the land.

**Columbus.**

In token of obedience true,  
Yielding allegiance where 'tis due,\*  
Raise, one and all, with purpose high,  
Your ancient Spanish battle-cry,  
"God and Castile!"

**The Crew.**

God and Castile! we raise the cry,  
And swear allegiance anew,  
Trusting thy word, that land is nigh,  
With zeal will we our course pursue.  
God and Castile!

\* There is no authority for the assertion of various historians, that Columbus, a day or two before coming in sight of the New World, capitulated with his mutinous crew, promising, if he did not discover land within three days, to abandon the voyage. On the contrary he expressed a peremptory determination to persevere.  
Irving. Bk. III. Chap. IV.

**Scene V. "In distant Andalusia".****(An Officer.)**

The discontent of yesterday is quelled,  
And all obey the Admiral's command.  
Meantime the crew in silence nurse their fears,  
(And others share with them their doubt and dread)  
While sea and sky smile on with never varying  
charm.\*

Alas! it may be but the siren's smile,  
Luring us on with zephyrs fair but false;  
The very moonlight, which illumines our path,  
Turns back my thoughts to one how far away!

**Love Song.**

In Andalusia the nightingale  
Sings, sings thro' the live-long night;  
Sings to its mate in pure delight:  
But ah me! ah, my love!  
Vanished and lost to my sight  
In distant Andalusia.

Here on the wavering deck I stand,  
Rocked, rocked by the billowy swell,  
Far from her whom I love so well.  
Ah me! ah, my love!  
To the winds my grief I tell  
Of distant Andalusia.

Softly the winds o'er this Ocean vast  
Sigh, sigh in the listening ear,  
A breath as of April in Andalusia.\*\*\*  
But ah me! ah, my love!  
I pine that thou art not here,  
Or I in Andalusia.

\* "Columbus perpetually recurs (in his journal) to the bland serenity of the weather".

\*\*\* "He compares the pure and balmy mornings to those of April in Andalusia, and observes that they wanted but the song of the nightingale to complete the allusion.

Irving. Bk. III. Chap. III.

Speed, good ship, 'neath the glittering stars!  
Haste! haste! that this voyage be o'er;  
Swiftly return to our native shore —  
Ah me! ah, my love!  
Then shall we part no more  
In distant Andalusia.

**Scene VI. Land and Thanksgiving.**

"As the evening darkened, Columbus took his station on the top of the castle or cabin on the high poop of his vessel, ranging his eye along the horizon, and maintaining an intense and unremitting watch."

Irving. Bk. III. Chap. IV.

**Columbus.**

The night is dark, but many a sign  
Seen thro' this day proclaims the goal at hand.  
Upraised upon my caravel's high stern,  
Here will I scan the dim horizon's line,  
And thro' the silent vigils of the night maintain  
Most unremitting watch.

But ha! — is that a light  
Twinkling in distance far?  
Do not mine eyes deceive?  
It cannot be a star. —  
Ho! captain of the watch!  
Call here with speed  
Two trusty officers.  
Quick is my need!  
Don Pedro with Rodrigo hither send!\*

(to himself)

I must have counsel what this may portend.  
(Short orchestral interlude.)

**The Two Officers.**

Here at your bidding, Admiral, are we.

**Columbus.**

Quickly look forth, and tell me what ye see!  
In this direction turn your keenest sight!

**Officers.**

Señor! Señor! it is — it is a light!  
A flickering gleam in darksome night!

**Columbus.**

Are ye quite sure? Do not your eyes deceive?

**Officers.**

It cannot be! — a light we both perceive!

**Columbus.**

The morn begins to dawn,  
Soon will arise the sun.

**Officers.**

Hark! o'er the water boomed  
The Pinta's signal-gun!

**Voice of a Seaman.**

Land-ho!

**Others (taking up the cry).**

Land-ho! Land-ho

\* "Fearing his eager hopes might deceive him, he called to Pedro Gutierrez, gentleman of the king's bed chamber, and to Rodrigo Sanchez of Segovia" — etc.

Irving. Bk. III. Chap. IV.

**Columbus.**

A new world breaks upon our view!  
 Upon your knees in reverence fall,  
 And raise with me your voices all  
 In prayer and grateful praise.

[The following lines are, for the most part, freely translated and versified from "a form of prayer said to have been used by Columbus at landing." "*Domine Deus, aeterna et omnipotens; sacro tuo verbo coelum, et terram, et mare creasti*, etc. This prayer, by order of the Castilian sovereigns, was afterwards used by Balboa, Cortez, and Pizarro in their discoveries".]

Irving. Bk. IV. Chap. I.

All.

Lord God Eternal and Omnipotent!  
 Thou who the heavens, the earth, the sea

Created hast — all praise to Thee!  
 We glorify and bless Thy name,  
 To all Eternity the same,  
 Alleluia!

We thank Thee, Lord, that we, the chosen few,  
 Were worthy found to cross the troubled main;  
 To leave the Old World and to find the New,  
 And add such jewel to the crown of Spain.

Fulfilled with zeal our vow shall be,  
 To plant the Cross on virgin sod,  
 That all the ends of the world may see  
 The full salvation of our God.  
 Alleluia! Amen!

*Dudley Buck.*



# THE VOYAGE OF COLUMBUS. (Reise des Columbus.)

## SCENE I.

In the chapel of St. George at Palos. (Evening Aug. 2<sup>d</sup> 1492.)  
In der Capelle des Sanct Georg zu Palos. (Abends den 2<sup>ten</sup> Aug. 1492.)

Dudley Buck.

Moderato maestoso.  $\text{♩} = 80.$  Allegro moderato.  $\text{♩} = 100.$

PIANO. (Trombone Solo.) *mf*

(Gregorian Intonation.)

*mf* *p* *f* *cre -*

*- 3 scen -* *do* *ff*

*rallentando*

NB. Wherever the rhythmic figure  
without hurrying.  
Überall wo die rhythmische Figur



occurs each note of the triplet should be "brought out"  
vorkommt, ist die Triole sehr breit vorzutragen.

Moderato.  $\text{♩} = 80.$ 

*dim.* *p* Corni Clar. Vcello. Fag.

THE PRIEST. (Baritone Solo.) *a tempo*  
 DER PRIESTER. (Baryton Solo.)

Ye men of Spair, the time is nigh! A  
 Ihr Männer Spani-ens, die Zeit ist da! Ein

*p* *p* *mf*

migh-ty un-der-tak-ing stirs your souls: Yet, ere ye leave this sacred  
 mächt'ges Un-ter-nehmen euch be-seelt. Nun, beim Ver-las-sen die-ses

*p*

house, I fain would ask; Do ye, both one and  
 Tempelraum's möcht'ich wohl fra-gen: Habt ihr, die jetzt da

*p* 4ed. 3

all, commit to Heav'n the guidance of your voyage?  
 steh'n, die Führung eu- - rer Fahrt dem Himmel an-vertraut?

*cresc.* 3



**A Corni.**

And, be-yond hu-man skill, put ye your trust where trust a-lone is  
 Und ü-ber menschlich Kunst su-chet ihr Hül-fe wo das Suchen

due? So may the Church her blessing not withhold, so  
 frommt? Dann hält die Kirch' den Se-gen nicht zu-rück, dann

*Poco più lento.* ♩ = 66.

may the Church her blessing not with-hold, not with - hold.  
 hält die Kirch' den Segen nicht zu - rück, nicht zu - rück.

**Tenor I.**

**Tenor II.**

**CHORUS.** To the guidance of Heav - en com-  
 Auf die Führung des Him - mels ver-

**Bass I.**

**Bass II.**

To the guidance of Heav - en com-  
 Auf die Führung des Him - mels ver-

*Poco più lento.*

*p*

We bow the knee, we bow the knee and a - -  
 an - be - tend knee - en wir, an - be - tend kneen wir

mit we ourselves, We bow the knee, we bow the knee and a - -  
 las - sen wir uns an - be - tend knee - en wir, an - be - tend kneen wir

mit we ourselves, We bow the knee, we bow the knee and a - -  
 las - sen wir uns an - be - tend knee - en wir, an - be - tend kneen wir

mit we ourselves, We bow the knee, we bow the knee and a - -  
 las - sen wir uns an - be - tend knee - en wir, an - be - tend kneen wir

*mf*

dore. \_\_\_\_\_ Thy  
 hier. \_\_\_\_\_ die

dore. \_\_\_\_\_ *cresc.* Seek we be - ne - dic - tion Thy  
 hier. \_\_\_\_\_ wir Se - gen ver - lan - gen, die

*pp* dore. \_\_\_\_\_ In deep con - tri - tion Seek we be - ne - dic - tion Thy  
 hier. \_\_\_\_\_ Mit Angst und Ban - gen wir Se - gen ver - lan - gen, die

dore. \_\_\_\_\_ In deep con - tri - tion Thy  
 hier. \_\_\_\_\_ Mit Angst und Bau - - - - - gen die

*p* **B** *poco* *a*

bles - sing we hum - bly im - plore. In naught can we trust on our  
 Rel - se wie fürch - - ten wir. Bei Tag und bei Nacht bleibt uns

bles - sing we hum - bly im - plore. In naught can we trust on our  
 Rel - se wie fürch - - ten wir. Bei Tag und bei Nacht bleibt uns

bles - sing we hum - bly im - plore. In naught can we trust on our  
 Rel - se wie fürch - - ten wir. Bei Tag und bei Nacht bleibt uns

bles - sing we hum - bly im - plore. In naught can we trust on our  
 Rel - se wie fürch - - ten wir. Bei Tag und bei Nacht bleibt uns

**B** *poco* *a*

*poco crescen-do* 7

unknown way, In dang-ers by night, in per-ils by day, O Ma-ter mi-se-ri  
 im-mer das Weh, in nichts kann man trau'n auf schwankender See, *ff*

unknown way, In dang-ers by night, in per-ils by day, O Ma-ter mi-se-ri  
 im-mer das Weh, in nichts kann man trau'n auf schwankender See, *ff*

unknown way, In dang-ers by night, in per-ils by day, O Ma-ter, o  
 im-mer das Weh, in nichts kann man trau'n auf schwankender See, O Ma-ter, o

*poco crescen-do*

*poco ritard. - a tempo* Red. p

cor-di-ae! mi-se-ri cor-di-ae, But in thee, but in  
 als in dir, als in

cor-di-ae! mi-se-ri cor-di-ae, But in thee, but in  
 als in dir, als in

ma-ter mi-se-ri cor-di-ae, But in thee, but in  
 als in dir, als in

ma-ter mi-se-ri cor-di-ae, But in thee, but in  
 als in dir, als in

*poco ritard. - a tempo*

thee On the treach-er-ous sea, *O-ra!*  
 dir o du Him-mels-zier! *ff*

thee On the treach-er-ous sea, *O-ra pro no-bis!*  
 dir o du Him-mels-zier! *ff*

thee On the treach-er-ous sea, *O-ra pro no-bis! O-ra pro*  
 dir o du Him-mels-zier! *ff*

thee On the treach-er-ous sea, *O-ra pro*  
 dir o du Him-mels-zier! *dim.*

O - ra pro no - - bis!  
 O - ra pro no - - bis!  
 no - - - bis!  
 no - - - bis!

*p*, *pp*, *pp*, *pp*

Clar. Fag.  
*pizz.*, *p*, *3*

**THE PRIEST.  
 DER PRIESTER.** *Poco più moto.*  $\text{♩} = 80.$

Should unknown lands be found, — with ra - ces  
 Sind neu - e Län - der je von euch ent -

*poco accel.* *poco ritard.*

new, Where ye may plant the standard of Cas - tile, Will ye the  
 deckt, und fluttert stolz Ca - sti - liens Fah - ne da, wollt ihr das

*poco accel.* *mf poco ritard.*

$\text{♩} = 72.$

Cross upbear, teaching the Faith, Extending wide the rule of Ho - ly  
 Kreuz erhebn, dienend mit Treu, die Kir - chen - herr - schaft ü - ber - all ver -

*ritard.*

Church, And thus commit to Heav'n the first-fruits of your  
 brei-tend, und auch auf die-se Weis' Be-gnä-digung ver-

*p* *colla voce*

**D**

**Tempo Moderato. ♩ = 66.**

toil?  
dien'n?

To the guidance of Heav - en com -  
 Au die Führ-ung des Him - mels ver -

**CHORUS.**

To the guidance of Heav - en com -  
 Auf die Führ-ung des Him - mels ver -

To the guidance of Heav - en com -  
 Auf die Führ-ung des Him - mels ver -

To the guidance of Heav - en com -  
 Auf die Führ-ung des Him - mels ver -

**Tempo Moderato.**

mit we our-selves — As we sail o'er the un - known deep. The  
 las-sen wir uns, — ach, das Schel-den bringt man - ches Leid. Das

mit we our-selves — As we sail o'er the un - known deep. The  
 las-sen wir uns, — ach, das Schel-den bringt man - ches Leid. Das

mit we our-selves — As we sail o'er the un - known deep. The  
 las-sen wir uns, — ach, das Schel-den bringt man - ches Leid. Das

*cresc.*  
 Cross to up - bear Be our con - - stant care, This  
 Kreuz zu er - he - ben blei - bet un - - ser Be - stre - ben, un - be -

*cresc.*  
 Cross to up - bear Be our con - - stant care, This  
 Kreuz zu er - he - ben blei - bet un - - ser Be - stre - ben, un - be -

*cresc.*  
 Cross to up - bear Be our con - - stant care, This be  
 Kreuz zu er - he - ben blei - bet un - - ser Be - stre - ben, un - be -

The Cross we will up - bear! This  
 Das Kreuz hoch zu er - he - ben blei - bet

*cresc.* *mf*

vow will we sure - - ly sure - - ly keep.  
 dingt hal - ten wir die - sen Eid, die - sen Eid.

vow will we sure - - ly sure - - ly keep.  
 dingt hal - ten wir die - sen Eid, die - sen Eid.

vow will we sure - - ly sure - - ly keep. The  
 dingt hal - ten wir die - sen Eid, die - sen Eid. Das

vow will we sure - ly, we'll sure - ly keep. The  
 un - ser Be - - stre - ben. Hal - ten wir die - sen Eid! Das

*sp*

In dang - ers by night, in  
 Bei Tag und bei Nacht wir

In dang - ers by night, in  
 Bei Tag und bei Nacht wir

light of the Cross shall il - lu - mine our way, In dang - ers by night, in  
 Licht der Er - lös - ung mit uns tra - gen wir. Bei Tag und bei Nacht wir

light of the Cross shall il - lu - mine our way, In dang - ers by night, in  
 Licht der Er - lös - ung mit uns tra - gen wir. Bei Tag und bei Nacht wir

*ff* per-ils by day. *O* Ma - ter mi-se - ri cor - - di-ae, mi-se - ri  
 be - teu zu dir. *ff* Ma - ter mi-se - ri cor - - di-ae, mi-se - ri

*ff* per-ils by day. *O* Ma - ter, o Ma - - - ter mi-se - ri  
 be - teu zu dir. *ff* Ma - ter, o Ma - - - ter mi-se - ri

*ff* *poco rit.*

*a tempo* *p* *cresc.*  
 cor-di-ae, For in thee, for in thee, shall our trust ev - er  
 Ja, zu dir, ja, zu dir, oft zu dir be - ten

*a tempo* *p* *cresc.*  
 cor-di-ae, For in thee, for in thee, shall our trust ev - er  
 Ja, zu dir, ja, zu dir, oft zu dir be - ten

*a tempo* *p* *cresc.*  
 cor-di-ae, For in thee, for in thee, shall our trust ev - er  
 Ja, zu dir, ja, zu dir, oft zu dir be - ten

*dim.* *cresc.*

be, *ff* O - ra! *pp* O - ra pro no - - bis!  
 wir, *pp* O - ra pro no - bis! *pp* O - ra pro no - - bis!

be, *pp* O - ra pro no - bis! *pp* O - ra pro no - - bis!  
 wir, *pp* O - ra pro no - bis! *pp* O - ra pro no - - bis!

be, *pp* O - - - ra pro no - - - bis!  
 wir, *pp* O - - - ra pro no - - - bis!

*sf* *dim.* *pp*

THE PRIEST.  
DER PRIESTER.

Then go in peace, with courage high, Faithful in ser-vice to your  
In Frie-den geht mit fro-hem Muth, die-nend mit Treu-e eu-rem

Fl. Ob. Clar.  
*p*  
pizz.

lea - der brave. The be - ne - dic - tion of the Church go with ye  
Füh - rer brav. Der Se - gen uns'rer heil'gen Kir - che sei mit

Str. *pp* Corni Trombone

*F* *poco animato*  
all! Our pray'rs shall rise to him who rules the sea, That  
euch! Den wol-len wir an-be-ten der das Meer beherrscht, dass

Str. *cresc.* Clar. *mf* R.H.

ye, who thus im-plore the grace of Heav'n, May  
ihr, durch Got - tes Füh - - ung wohl be - - stellt,

*p*

pass in safety o'er the unknown deep, And safe return to home and friends a -  
mö-get voll-bringen ei - ne glücklich' Fahrt und un - versehrt die Hei-math wie - der -

*p*



gain, a - gain.  
seh'n, wie-der - seh'n.

CHORUS.

The bles - sing giv'n, let us  
Ge - seg - net nun, kommt jetzt der

The bles - sing giv'n, let us  
Ge - seg - net nun, kommt jetzt der

The bles - sing giv'n, let us  
Ge - seg - net nun, kommt jetzt der

Tempo più moderato.

Fare - well, fare - well to our dear na - tive  
wir tref - fen uns an dem Strand, an dem

swift de - part.  
Ab - schied schwer,

Fare - well, fare - well to our dear na - tive  
wir tref - fen uns an dem Strand, an dem

swift de - part.  
Ab - schied schwer,

Fare - well, fare - well to our dear na - tive  
wir tref - fen uns an dem Strand, an dem

swift de - part.  
Ab - schied schwer,

Fare - well, fare - well to our dear na - tive  
wir tref - fen uns an dem Strand, an dem

shore.  
Strand:

The call o - bey - ing, Though  
es ei - let sehr, leb -

shore.  
Strand:

The call o - bey - ing, Though  
es ei - let sehr, leb -

shore.  
Strand:

No more de - lay - ing, The call o - bey - ing, Though  
Kein Zö - gern mehr, es ei - let sehr, leb -

shore.  
Strand:

No more de - lay - ing, Though  
Kein Zö - gern mehr, leb -

Vollo.

G Poco animato.

we should re - turn no more. In the ear - ly gleam of the  
 wohl, lieb' Va - - ter - land. Wie das Mor - gen - grau - en wir

we re - turn no more. In the ear - ly gleam of the  
 wohl, lieb' Va - - ter - land. Wie das Mor - gen - grau - en wir

*pizz.* *cresc.*  
*stacc. ad lib.*

Our ships must set forth on their pe - - rilous way. O  
 Wir müs - sen schnell fort auf die wo - - gende See.

Our ships must set forth on their pe - - rilous way. O  
 Wir müs - sen schnell fort auf die wo - - gende See.

mor - ning gray Must our ships set forth on their pe - - rilous way. O  
 kom - mend ersch', müs - sen wir schnell fort auf die wo - - gende See.

mor - ning gray Must our ships set forth on their pe - - rilous way. O  
 kom - mend ersch', müs - sen wir schnell fort auf die wo - - gende See.

*mf* *ff*

Ma - - - ter, mi - se - ri cor - - di - ae, mi - se - ri cor - di - ae! But with  
 Doch von

Ma - - - ter, mi - se - ri cor - - di - ae, mi - se - ri cor - di - ae! But with  
 Doch von

Ma - - - ter, o Ma - - - ter, mi - se - ri cor - di - ae! But with  
 Doch von

Ma - - - ter, o Ma - - - ter, mi - se - ri cor - di - ae! But with  
 Doch von

*poco rit.* *a tempo* *dim.*

thee, but with thee shall we sail o'er the sea.  
 dir, doch von dir wohl - be - schützt se - geln wir.

thee, but with thee shall we sail o'er the sea.  
 dir, doch von dir wohl - be - schützt se - geln wir.

thee, but with thee shall we sail o'er the sea.  
 dir, doch von dir wohl - be - schützt se - geln wir.

thee, but with thee shall we sail o'er the sea.  
 dir, doch von dir wohl - be - schützt se - geln wir.

**Allegro assai vivace. ♩ = 136.**

O - - - ra pro no - - - bis.

O - - - ra pro no - - - bis.

O - - - ra pro no - - - bis.

O - - - ra pro no - - - bis.

**Allegro assai vivace.**

Onboard! An Bord! On board! Raise the flag of Cas - tile!  
 An Bord! ist die Prüf - ung auch hart, •

Onboard! An Bord! On board! Raise the flag of Cas - tile!  
 An Bord! ist die Prüf - ung auch hart, The das Ge -

board, then! On board, then! Raise the flag of Cas - tile!  
 Bord denn! An Bord denn! ist die Prüf - ung auch hart, The das Ge -

board; then! On board, then! Raise the flag of Cas - tile!  
 Bord denn! An Bord denn! ist die Prüf - un auch hart, The das Ge -

The West shall its se - cret re -  
 das Ge - heim - niss sei nun of - fen -  
 mys - ti - cal West shall its se - cret reveal, The West shall its se - cret re -  
 heimniss des We - stens sei nun of - fenbart, das Ge - heim - niss sei nun of - fen -  
 mys - heim - - - ti - cal West shall its se - cret, its se - cret re -  
 heim - - - niss des We - stens sei nun of - fen - bart, of - fen -  
 mys - ti - cal West shall its se - cret reveal, its se - cret, its se - cret re -  
 heimniss des We - stens sei nun of - fenbart, sei nun of - fenbart, of - fen -

*cresc.*

veal. On board! On board!  
 bart. An Bord! An Bord!  
 veal. On board! On board!  
 bart. An Bord! An Bord!  
 veal. On board, then! On board, then! Up  
 bart. An Bord, denn! An Bord denn! Mach'  
 veal. On board, then! On board, then! Up  
 bart. An Bord, denn! An Bord denn! Mach'

Up an - chor! a - way! For God and Cas - tile! Soon  
 Mach' Al - les be - reit! Mit Gott für Ca - stil! sei die  
 Up an - chor! a - way! For God and Cas - tile! Soon  
 Mach' Al - les be - reit! Mit Gott für Ca - stil! sei die  
 an - chor! a - way! For God and Cas - tile! Soon  
 Al - les be - reit! Mit Gott für Ca - stil! sei die  
 an - chor! a - way! For God and Cas - tile! Soon  
 Al - les be - reit! Mit Gott für Ca - stil! sei die

*Red. Red. Red.*

dawn - eth the day! God and Cas-tile!  
 Fahrt be-ne-deit! Mit Gott für Ca-stil!

dawn - eth the day! God and Cas-tile!  
 Fahrt be-ne-deit! Mit Gott für Ca-stil!

dawn - eth the day! God and Cas-tile!  
 Fahrt be-ne-deit! Mit Gott für Ca-stil!

dawn - eth the day! God and Cas-tile!  
 Fahrt be-ne-deit! Mit Gott für Ca-stil!

*Allegro molto.*  $\text{♩} = 96.$

*ff molto marcato*

R. H.

*dim.*

*p*

Corn.

*pizz.*

SCENE II.

On the deck of the "Santa Maria"  
Auf dem Verdecke der „Santa Maria“

Andante moderato. ♩ = 62.

PIANO.

*p*

*cresc.*

*dim.*

COLUMBUS.

Eighteen long years of la-bor, doubt, and  
Achtzehn der Jah - re sind nun bald er -

*p*

*pp*

*mf*

Poco più moto. ♩ = 80.

scorn, — Have I sus - tained with hopes how oft de - ferred! But  
füllt — wo - rin nur Ar - muth, Zwei - fel, Hohn ich fand! Doch

*fp*

*pp*

now, at last the venture's made! With fav' - ring breezes onward  
nun zu - letzt ist's mir ge - glückt! Von güns't - gem Ze - phir sanft be -

Oboe.

*mf*

*p*

sped Long since the land hath vanished, hath vanished from our  
 wegt, seit Ta - - - genschon ver - schwunden, verschwunden ist das

*mf*

sight: O'er O - - cean's dark a - byss Night's dus-ky veil is  
 Land. Jetzt auf der Meeres - tie - fe ruh'n nächtig' dunkle

*pp*

spread, Yet myr - - - iad stars keep watch and ward with  
 Schleier, doch tau - - - send Ster - - - ne hal - ten Wacht mit

*poco marcato*

Str. #

Allegro con spirito.  $\text{♩} = 120$ .

me. mir.

cre - - - scen - - - do

Tri - umph! the voyage is  
 Tri - umph! be - gon - - nen

*p*

well be-gun, Tri-umph! we speed on our West-ern way;  
 ist die Fahrt. Tri-umph! wir ei-len dem We- sten zu.

Stead-i-ly West, from day to day, Will we hold our course from sun to  
 Im- mernach West ohne Rast, oh- ne Ruh' bis das Ind'sche Land sei of- fen-

sun. Ev- er on, — ev-er on, tho' the bil- lows roar, Ev- er  
 bart. Im- mer fort, — immerfort ob das Meer sich er- hebt, im- mer

on till we reach the wished for shore, And the prize be won, — or this  
 fort, wäh- rend gün- stig der Ost- wind weht, bis das Ziel er- reicht — das so

life be o'er; For Europe is left be- hind!  
 lang er- strebt, Eu- ro- pa bleibt doch zu- rück.

*rall.* *rall.* *a tempo*



Blow! — thou wind — of the  
 Bla - se, du Ost - wind, und

*mp*

East and prevail! O fa - voring breeze be faith - ful and true! As  
 blei - be uns treu! O gün - stiger Wind, blase fort, blei - be fest!

12 12 12

stead - - - i - ly West — our course — we pursue, Fill, O  
 Füh - - - re uns hin nach dem gol - - - de - nen West! Sieh! die

*poco cresc.*

fill — each flut - - ter - ing sail!  
 al - - - te Welt su - - - chet die Neu'

True as the nee - dle re - mains to the pole, Tho' waves may dash, — and  
 Treu wie die Na - del nach Nor - den sich dreht, ob Wo - gen sich he - ben, ob

*p* *cresc.* *f*

wa - ters roll \_\_\_\_\_ Be now the faith of each wa - vering  
hoch das Meer geht, \_\_\_\_\_ so ge - be dass Je - der beim Vor - satz fest

The first system features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in G major. The piano part includes a *ritard.* marking and a *cresc.* marking. The lyrics are: "wa - ters roll \_\_\_\_\_ Be now the faith of each wa - vering hoch das Meer geht, \_\_\_\_\_ so ge - be dass Je - der beim Vor - satz fest".

soul Who hath left his home, hath left his home be - hind.  
steht, ob die Heimath bleibt, - die Heimath bleibt zu - rück.

*ritard.* **Andante moderato.** ♩ = 62.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. It includes a *ritard.* marking and a tempo change to **Andante moderato.** with a tempo of ♩ = 62. The lyrics are: "soul Who hath left his home, hath left his home be - hind. steht, ob die Heimath bleibt, - die Heimath bleibt zu - rück." The piano part features a *sf* marking and a *p* marking.

The third system shows the piano accompaniment for the second system, featuring a *ritard.* marking and a *sf* marking.

The fourth system shows the piano accompaniment for the third system, featuring a *ritard.* marking and a *mp* marking.

**Adagio, molto maestoso.** ♩ = 54.

Lord of all pow'r and might! with Thee Rests our suc - cess and fu - ture  
Herr al - ler Kraft und Macht! von dir kommt un - ser Glick und künft'ig'

The fifth system features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in G major. The piano part includes a *poco cresc.* marking. The lyrics are: "Lord of all pow'r and might! with Thee Rests our suc - cess and fu - ture Herr al - ler Kraft und Macht! von dir kommt un - ser Glick und künft'ig'".

fame; All glo-ry to Thy ho-ly name Who ru-lest o-ver land and  
 Ehr' Du thro-nest über Land und Meer, dein Nam' be-stehet für und

sea! Calm thou the fear that may a- rise in many a sea-man's troubled  
 für! Mit dei-nem Frie-den sei ge-stillt die Furcht, die mei- ne Mannschaft

mind; Give cou- rage, till that land we find, The fa- bled land of  
 drückt; o ge- be Muth, — bis ganz enthüllt die Pracht des Zauber-

*poco accel.* *rall.*

**Allegro come I.**

smi - - ling skies.  
 lands — ent - zückt.

*cresc.* *poco* *a* *poco*

Tri-

Tri - umph! the voyage is well be - gun; Tri - umph! we speed - on our  
 umph! - be - gon - nen ist die Fahrt! Tri - umph! wir ei - - len dem

West - ern way: Stead - i - ly West, from day \_\_\_\_\_ to day, Will we  
 We - - sten zu; Im - mernach West, oh - ne Rast, \_\_\_\_\_ ohne Ruh, bis das

*ritard.*

hold our course from sun to sun!  
 Ind'sche Land sei of - fen - bart!

*of collu voce* *ff*

# SCENE III.

## The Vesper-Hymn.

### Die Vesper-Hymne.

Andante con moto.  $\text{♩} = 78.$

PIANO.

First system of piano introduction. Treble and bass staves. Treble clef, key signature of three flats, 4/4 time. Dynamics: *p*.

Second system of piano introduction. Treble and bass staves. Treble clef, key signature of three flats, 4/4 time. Dynamics: *p*.

Third system of piano introduction. Treble and bass staves. Treble clef, key signature of three flats, 4/4 time. Dynamics: *dim.*, *p*.

Fourth system of piano introduction. Treble and bass staves. Treble clef, key signature of three flats, 4/4 time. Dynamics: *p*, *pp*.

Tenor I. *pp* *mf* *p*  
A - ve ma - ris stel - la! Hail thou Star, thou Star of the Sea!

Tenor II. *pp* *mf* *p*  
A - ve ma - ris stel - la! Hail, o hail thou Star, thou Star of the Sea!

Bass I. *pp* *mf* *p*  
A - ve ma - ris stel - la! Hail, o hail thou Star, thou Star of the Sea!

Bass II. *pp* *mf* *p*  
A - ve ma - ris stel - la! Hail, o hail thou Star, thou Star of the Sea!

CHORUS. *pp* *mf* *p*  
A - ve ma - ris stel - la! Hail, o hail thou Star, thou Star of the Sea!

Cornet. *p*

*p*  
 De - i Ma - ter al - - ma, Sweet Mo - ther, we trust in thee! —  
 Lieb' Mut - ter, sei nicht fern. —  
 De - i Ma - ter al - - ma, Sweet Mo - ther, we trust in thee! —  
 Lieb' Mut - ter, sei nicht fern. —  
 Ma - ter, Ma - ter al - - ma, Sweet Mo - ther, we trust in thee! —  
 Lieb' Mut - ter, sei nicht fern. —  
 De - i Ma - ter al - - ma, Sweet Mo - ther, we trust in thee! —  
 Lieb' Mut - ter, sei nicht fern. —

Str. pizz.  
 Corni

*A* *mf.*  
 At - que semper Vir-go, at-que sem - per  
 At - que semper Vir-go, \_\_\_\_\_ semper, sem - per  
 At - que semper Vir- - - go, semper Vir-go, at-que sem - per  
 At - que semper Virgo, Vir- - - go, at-que sem - per Vir-go, at-que sem - per

*A* *mf.* *dim.*

*dim.* *cresc.*  
 Vir- - - go: Vir - gin for aye, for aye re - main - ing  
 E - wig als Jung - frau wal - tend, e - wig,  
 Vir- - - go: Vir - gin for aye, for aye re - main - ing  
 E - wig als Jung - frau wal - tend, e - wig,  
 Vir- - - go: Vir - gin for aye, for aye re - main -  
 E - wig als Jung - frau wal - tend, e - - -  
 Vir- - - go: Vir - gin for aye, for aye re - main - ing  
 E - wig als Jung - frau wal - tend, e - wig,

*cresc.*

Vir - gin for aye re - main - ing;  
e - wig als Jung - frau wal - tend:

Vir - gin for aye re - main - ing;  
e - wig als Jung - frau wal - tend:

- ing for aye re - main - ing;  
- wig als Jung - frau wal - tend:

Vir - gin for aye re - main - ing,  
e - wig als Jung - frau wal - tend:

*mf* Foe - lix coe - li  
*mf* Foe - lix coe - li por - ta, foe - lix  
*mf* Foe - lix coe - li por - ta, foe - lix

*dim.* *p* *cresc.*

Foe - lix coe - li por - ta. Heav'n's por - tal now main - tain - ing.  
Die Him - mels - pfor - te hal - - tend. *pp*

por - ta, coe - li por - ta. Heav'n's por - tal now main - tain - ing. *Sumens*  
Die Him - mels - pfor - te hal - - tend.

coe - - - li por - ta. Heav'n's por - - - tal now main - tain - ing.  
Die Him - - - mels - pfor - te hal - - tend.

coe - - - li por - ta. Heav'n's por - tal now main - tain - ing.  
Die Him - mels - pfor - te hal - - tend.

*dim.* *p* *pp*

**B** *mf* *p*

*cresc.* *mf* *pp* *cresc.* *mf* *p*

il - lud, \_\_\_\_\_ *sumens* il - lud a - - - ve, by an - - gel  
*pp* *cresc.* *mf* *pp* *cresc.* *mf* *p*  
du En - - gel

*Sumens* il - lud, \_\_\_\_\_ *il - lud* a - - - ve, by an - - gel  
*pp* *cresc.* *mf* *pp* *cresc.* *mf* *p*  
du En - - gel

*Sumens* il - lud, \_\_\_\_\_ *il - lud* a - - - ve, O thou by an - - gel  
*pp* *cresc.* *mf* *pp* *cresc.* *mf* *p*  
O hör', du En - - gel

**B** *cresc.* *fp*

blest! gleich! *f* Ga - bri - e - - lis, Ga - bri - e - - - lis

blest! gleich! *mf* Ga - bri - e - - - - - lis, Ga - bri - e - - - - - lis

blest! gleich! *mf* *resc.* Ga - bri - e - - - - - lis, Ga - bri - e - - - - - lis

blest! gleich! *f* Ga - bri - e - - - - - lis, Ga - bri - e - - - - - lis

*mf*

*pp* o - - - re, Guard now our night - ly rest.

*p* O hör' im Him - mel - reich,

*pp* o - - - re, O guard now our rest.

*pp* o - - - re, O hör' im Him - mel - reich,

*pp* o - - - re, O guard now our night - ly rest. *Fun-da nos in*

*pp* o - - - re, O hör' im Him - mel - reich,

*p*

*pizz.*

*pp* Fun - - da nos in pa - - - ce, Grant un - to us, - - to

*pp* gieb uns dein' sel' - - gen

*pp* Fun - - da nos in pa - - - ce, Grant un - - to

*pp* gieb uns dein'

*pp* Fun - - da nos in pa - - - ce, Grant un - to

*pp* gieb uns dein'

*pp* pa - - - - - ce, Grant un - to us, to

*pp* gieb uns dein' sel' - - gen

*pizz.*



us thy peace, *cresc.* Mu - - tans E - - vae no - - men. *ff* When *dim.*  
 Frie - - den, *cresc.* Mu - - tans E - - vae no - - men. When *dim.*  
 us thy peace, *cresc.* Mu - tans E - - vae, E - - vae no - - men. When *dim.*  
 Frie - - den, *cresc.* Mu - - tans E - - vae no - - men. When *dim.*  
 us thy peace, Mu - - tans E - - vae no - - men. When  
 Frie - - den, Mu - - tans E - - vae no - - men. When

*arco* *cresc.* *f*

life's long toil shall cease, *pp*  
 uns' - - re Stund' be - schie - - den. *pp*  
 life's long toil shall cease, *p*  
 uns' - - re Stund' be - schie - - den. *pp*  
 life's long toil shall cease, *pp*  
 uns' - - re Stund' be - schieden. A - ve ma - ris, ma - ris stel - la. De - i *pp*  
 life's long toil shall cease, *pp*  
 uns' - - re Stund' be - schie - - den. *pp*

*pizz.*

*pp* De - i Ma - ter al - - - ma!  
*pp* De - i Ma - ter al - - - ma!  
 Ma - - - ter al - - - ma!  
 De - i Ma - ter al - - - ma!

# SCENE IV.

Discontent and Mutiny.  
Unruhe und Aufstand.

Allegro agitato.  $\text{♩} = 120$ .

PIANO.

Tenor I. *p* Come, comrades, *p* Come, comrades,  
 Tenor II. (The Crew whispering together.) (Die Mannschaft zusammen flüsternd.) *p* Kommt, Männer, Kommt, Männer.  
 Bass I. *p* Come, comrades, come! O Come, comrades, come! O  
 Bass II. *p* Kommt, Männer, kommt! Kommt, Männer, kommt!  
 Come, comrades, come! O come! Come, comrades, come! O  
 Kommt, Männer, kommt! O kommt! Kommt, Männer, kommt!

come! Come, comrades, come! Sha - dows be - gin to  
 kommt! Kommt, Männer, kommt! Jetzt fal - len dun - kle  
 come! Come, comrades, come! Sha - dows be - gin to  
 kommt! Kommt, Männer, kommt! Jetzt fal - len dun - kle  
 come! Come, comrades, come! The sha - dows, the sha - - - dows be -  
 kommt! Kommt, Männer, kommt! Jetzt fal - len dun - kle Schat - - - ten, jetzt

*poco cresc.*

dark - en, 'Neath the huge foresail spread - ing wide o'er  
 Schat - ten, Schat - ten der grossen Se - gel hoch ü - ber uns ge -

dark - en, 'Neath the huge foresail spread - ing wide o'er  
 Schat - ten, Schat - ten der grossen Se - gel hoch ü - ber uns ge -

Sha - dows be - gin to dark - en 'Neath the huge fore - sail spread - ing wide o'er  
 Jetzt fal - len dun - kle Schat - ten der gro - - - ssen Se - - - gel hoch ge -

gin to dark - en 'Neath the huge fore - - - sail spread - ing wide o'er  
 fal - - - len dun - kle Schat - ten der grossen Se - - - gel hoch ü - ber uns ge -

*8<sup>va</sup> ad lib.*

head. Come, comrades, come! Come, com - - rades, come!  
 spannt. Kommt, Männer, kommt! Kommt, Män - - - ner, kommt!

head. Come, comrades, come! Now  
 spannt. Kommt, Männer, kommt! Bis

head. Come, comrades, come! O come! Now  
 spannt. Kommt, Männer, kommt! O kommt! Bis

head. Come, comrades,  
 spannt. Kommt, Männer,

Now let us, whis - - - p'ring heark - - - en, To  
 Bis jetzt kein' Zeit wir hat - - - - - ten, kein'

let us, whis - - - p'ring heark - - - en,  
 jetzt kein' Zeit wir hat - - - - - ten,

let us, let us, whis - - - p'ring, whis - - - p'ring heark - - - en, To what each one may  
 jetzt kein' Zeit wir hat - - - ten, kei - - - ne Zeit, - - - - - das zu be - spre - chen

come! Let us, whis - - - p'ring heark - - - en,  
 kommt! Kei - ne Zeit wir hat - - - - - ten,

*dim.*  
 what each one may say of this, of this our  
 Zeit das zu be - spre - chen was doch der

*dim.*  
 To what each one may say of  
 das zu be - spre - chen was der

*dim.*  
 say, To what each one may say, may say of  
 frei, das zu be - spre - chen frei was doch der

What each may say of  
 Es giebt noch kei - ne

*Poco più lento.* ♩ = 104.

dread our dread.  
 Tag ver - bannt.

this our dread.  
 Tag ver - bannt.

this our dread.  
 Tag ver - bannt.

*Poco più lento.* ♩ = 104.

this our dread.  
 Spur vom Land.

**A** Tenor I. *mp*

O - - - ver this bound - less waste  
 Im - - - mer mit üst - lich Wind

*dim.*

+) The ♩ of the 2/4 and 3/4 measure, equals the ♩ in 6/8 and 9/8 respectively.  
 +) Die ♩ des 2/4 und 3/4 Taktes gleich den ♩ im 6/8 und 9/8 Takte.

Bass I.

Ev - er we swift - ly haste, This sea is nev - er end - ing! Our  
 ei - - - len wir fort geschwind, dies Meer hat gar kein En - de! Das

ships are frail and weak, No sign of that we seek, We should be  
 Schiff im schlechten Stand, kein Zei - chen noch vom Land, gieb dass das

home - wards, homewards wend - ing!  
 Schick - sal, das Schicksal wen - de!

Tenor II. *f*

A mad fantas - tic scheme Doth this Colum - bus dream. This  
 Welch tol - - - len, wil - den Plan hegt der verrück - te Mann! Nie

Bass II.

land he ne'er will find! For him shall we all per - ish, We  
 kommt Ge - schei - tes d'raus! Wir sol - len für ihn ster - ben! Wir

Bass I.

Allegro. ♩ = 120

Bass II.

who so dear - ly cher - ish The homes we've left be - hind. 'Tis  
 su - chen kein Ver - der - ben mit Weib und Kind zu Haus. Ge -

Allegro.

Tenor I.

(With increasing excitement.) Let us rise this ve - ry night.

Tenor II. (Mit immer wachsender Aufregung.) Ste. het auf in die - ser Nacht.

Bass I. Let us rise this ve - ry night. Ste. het auf in die - ser Nacht.

Bass II. Let us rise this ve - ry night. Ste. het auf in die - ser Nacht.

tempt - ing Fate! Let us rise in our might let us rise this ve - ry night.  
 duld ver - geht! Ste. het auf mit Macht, ste. het auf in die - ser Nacht.

**B**

*dimin.* Ere it be too late! late!  
 Es wird sonst zu spät! spät!

*dimin.* Ere it be too late, too late! (sornig)  
 Es wird sonst zu spät, zu spät! (fiercely)

*dimin.* Ere it be too late, too late! Let us  
 Es wird sonst zu spät, zu spät! Schneller -

**B**

Let us seize this man! Schnell er-greif' den Mann!

Let us seize this man, let us seize this man! Schnell er - greif' den Mann, schnell er-greif' den Mann!

Let us seize this man, \_\_\_\_\_ let us seize, let us seize this man! Schnell er-greif' den Mann, \_\_\_\_\_ schnell er-greif', schnell er-greif' den Mann!

seize this man, greif' den Mann, let us seize schnell er - greif' this den man! And his Sein' Be -

And his or - ders spurn! Sein' Be - fehl ver - schmäb'!

And his or - ders spurn! Sein' Be - fehl ver - schmäb'!

And his or - ders spurn! \_\_\_\_\_ his or - ders spurn! And let us Sein' Be - fehl ver - schmäb' \_\_\_\_\_ ja! sein' Be - fehl ver - schmäb'! Wer fet

or - ders spurn! fehl ver - schmäb' his or - ders ja! sein' Be - - - fehl \_\_\_\_\_ And let us ver - schmäb'! Wer fet

Let us homeward turn! Wer fet ihn in die See!

Let us homeward turn! Wer fet ihn in die See!

Let us homeward turn! \_\_\_\_\_ And und homeward turn! ihn in die See! \_\_\_\_\_ Let us homeward turn! \_\_\_\_\_ And und Wer fet ihn in die See! \_\_\_\_\_

homeward turn! ihn in die See! Let us homeward turn! \_\_\_\_\_ And und Wer fet ihn in die See! \_\_\_\_\_

homeward turn! ihn in die See! Let us homeward turn! \_\_\_\_\_ And und Wer fet ihn in die See! \_\_\_\_\_

Do it we can! Let us  
 frei sind wir dann! Ste - het

Do it we can! Let us  
 frei sind wir dann! Ste - het

Do it we can! Do it we can! Let us  
 frei sind wir dann! frei sind wir dann! Ste - het

Do it we can! Do it we can! Let us  
 frei sind wir dann! frei sind wir dann! Ste - het

rise in our might, let us rise in our might, in our might, this ve - ry, ve - ry  
 auf mit Macht, ste.het auf! ste.het auf! ste.het auf in die - ser, die - ser

rise in our might, let us rise in our might, in our might, this ve - ry, ve - ry  
 auf mit Macht, ste.het auf! ste.het auf! ste.het auf in die - ser, die - ser

rise in our might, let us rise in our might, in our might, this ve - ry, ve - ry  
 auf mit Macht, ste.het auf! ste.het auf! ste.het auf in die - ser, die - ser

rise in our might, let us rise in our might, in our might, this ve - ry, ve - ry  
 auf mit Macht, ste.het auf! ste.het auf! ste.het auf in die - ser, die - ser

night! Down. with Co - lum - bus! 'Tis now a - greed!  
 Nacht! Weg mit dem Co - lon! Kommt Zeit, kommt Rath!

night! Down with Co - lum - bus! 'Tis now a - greed!  
 Nacht! Weg mit dem Co - lon! Kommt Zeit, kommt Rath!

night! Down with Co - lum - bus! 'Tis now a - greed!  
 Nacht! Weg mit dem Co - lon! Kommt Zeit, kommt Rath!

night! Down with Co - lum - bus! 'Tis now a - greed!  
 Nacht! Weg mit dem Co - lon! Kommt Zeit, kommt Rath!



*mp*  
 'Tis now a - greed!  
 Kommt Zeit, kommt Rath!

*cresc.*  
 Then swift to the deed!  
 Voll - brin - get die That!

greed!  
 Rath!

*cresc.*  
 Then swift to the deed!  
 Voll - brin - get die That!

*cresc.*  
 Then swift to the deed!  
 Voll - brin - get die That!

*cresc.*

Then swift to the deed!  
 Voll - brin - get die That!

Co - lum - bus! down with Co -  
 lon! weg mit dem

Then swift to the deed! Down with Co - lum - bus! down with Co -  
 Voll - brin - get die That! Weg mit dem Co - lon! weg mit dem

deed!  
 That!

Down with Co - lum - bus! down with Co -  
 Weg mit dem Co - lon! weg mit dem

*sf*

Down with Co - lum - bus! down with Co -  
 Weg mit dem Co - lon! weg mit dem

*sf*

lum - bus! Co lum - bus!  
 Co - lon! dem Co - lon!

lum - bus! Co lum - bus!  
 Co - lon! dem Co - lon!

lum - bus! It is a - greed! Swift to the deed! Down with Co - lum - bus!  
 Co - lon! Kommt Zeit, kommt Rath! voll bring die That! weg mit dem Co - lon!

lum - bus! It is a - greed! Swift to the deed! Down with Co - lum - bus!  
 Co - lon! Kommt Zeit, kommt Rath! voll bring die That! weg mit dem Co - lon!

*sf*

*sf sf sf > dim. ritard. p*

Molto moderato. ♩ = 66.

COLUMBUS.

What means this noise and tumult wild Un-seem-ly in a seaman  
 Was soll dies Lärmen und Treiben wild Un-ziemlich ist's! schnell davon steh

*colla voce*

D Allegro.

brave?  
 ab!

Tenor I. *ff* E-nough of this mad voyage! e-nough! it  
 Ge-nug der tol-len Fahrt! ge-nug! sie *dim.*

Tenor II. *ff* E-nough of this mad voyage! e-nough! e-nough! it  
 Ge-nug der tol-len Fahrt! ge-nug! ge-nug! sie *dim.*

Bass I. *ff* E-nough of this mad voyage! e-nough of this mad voyage! it  
 Ge-nug der tol-len Fahrt! ge-nug der tol-len Fahrt! sie *dim.*

Bass II. *ff* E-nough of this mad voyage! it  
 Ge-nug der tol-len Fahrt! sie *dim.*

D Allegro.

*dimin.*

*ritard.* **Moderato.** ♩ = 80.

leads But to a wa - try, a wa - try grave.  
führt nur bis in's Grab, in's Mee - res - grab.

leads But to a wa - try, a wa - try grave.  
führt nur bis in's Grab, in's Mee - res - grab.

leads But to a wa - try, a wa - try grave.  
führt nur bis in's Grab, in's Mee - res - grab.

leads, it leads But to a wa - try grave.  
führt nur bis in's Grab, in's Mee - res - grab.

**Moderato.** ♩ = 80.

*p* *ritard.*

**COLUMBUS.**

Remember well the oaths, the oaths which ye have  
Er - in - nert euch des Eid's, des Eid's mir zu - ge -

Vcello Solo

*pi.s.s.*

sworn. The du - ty owed to me, to me and to Cas -  
schworn', und auch der heil - gen Treu' die Spa - niens Thron ge -

*cresc.*

Allegro.

tile! bührt!  
Tenor I.

ff

Tenor II. E - nough of this mad voyage! no more, no  
Ge - nug der tol - len Fähr! von dir, von

Bass I. E - nough of this mad voyage! E - nough of this mad  
Ge - nug der tol - len Fähr! Ge - nug der tol - len

Bass II. E - nough of this mad voyage! E - nough of this mad voyage! no  
Ge - nug der tol - len Fähr! Ge - nug der tol - len Fähr! von

E - nough of this mad voyage! no  
Ge - nug der tol - len Fähr! von

Allegro.

*poco ritard.*

more Seek we our pur - pose to con - ceal!  
dir sind wir ge - nü - gend an - ge - führt!

voyage! no more Seek we our pur - pose to con - ceal!  
Fähr! von dir sind wir ge - nü - gend an - ge - führt!

more, no more Seek we our pur - pose to con - ceal!  
dir, von dir sind wir ge - nü - gend an - ge - führt!

more, no more Seek we our pur - pose to con - ceal!  
dir, von dir sind wir ge - nü - gend an - ge - führt!

*poco ritard.*

Poco meno mosso. ♩ = 100.  
COLUMBUS.

O men of Spain! is  
O Män - - - ner kühn! wo - - -

Fag.

this your courage bold? When fav- - 'ring  
hin ist eür Ver- - stand? Von Tag- - zu

breez - - es waft us, day by day, Near - - er and  
Tag - - die gñnst'gen Ze-phir' weh'n im - - mer uns

nearer to that land of gold, - - And all the splendors of far -  
nä.her tragend nach dem Land. - - und des - - sen Pracht wird bald von

famed Ca - thay! O faint of heart! not  
uns ge - seh'n. O Her - zens - feig! ver -

far can be that shore, My faith is  
lang' ich denn so viel! Fest steh' ich

firm! then cease ye to re - pine! With -  
 hier! Auf mei - ne Red' gieb' Acht! Viel -

in three days perchance our voyage is o'er, To  
 leicht in drei - en Ta - gen kommen wir ans Ziel, be -

wealth and glo - ry led by pow'r di - vine, by pow'r di -  
 rühmt und reich durch Got - tes lei - tend' Kraft, durch Got - - tes

*Tempo* *rall.*

*colla voce* *p*

**E Allegro.**

vine.  
 Kraft.  
 Tenor I. *p* *cresc.*

Tenor II. *p* *cresc.*

Bass I. *p*

Bass II. "With\_in three days" said he? "With\_in three days" said he? it  
 „In drei - en Ta - gen“ nur „In drei - en Ta - gen“ nur so  
 „With\_in three days" said he? it  
 „In drei - en Ta - gen“ nur so

**E Allegro.**

days" said he? it is not long! Perchance 'twere bet - ter thus to wait:  
 Ta - gen" nur so sprach er hin vielleicht zu war - ten bes - ser wär?"  
 days" said he? it is not long! Perchance 'twere bet - ter thus to wait:  
 Ta - gen" nur so sprach er hin vielleicht zu war - ten bes - ser wär?"  
 is not long! it is not long! Perchance 'twere bet - ter thus to wait: If he is  
 sprach er hin so sprach er hin vielleicht zu war - ten bes - ser wär?" Hat er nun  
 is not long! it is not long! Perchance 'twere bet - ter thus to wait: If he is  
 sprach er hin so sprach er hin vielleicht zu war - ten bes - ser wär?" Hat er nun

*poco a poco cresc.*  
 If he is right then we are wrong, We fain would glo -  
 Hat er nun Recht gäb's gross Ge - winn, nach Ruhm und Reich -  
 If he is right then we are wrong, We fain would glo -  
 Hat er nun Recht gäb's gross Ge - winn, nach Ruhm und Reich -  
 right then we for sooth are wrong, We fain would glo - ry win, we fain would  
 Recht für uns gäb's gross Ge - winn, nach Ruhm und Reich - thum seh - nen wir uns  
 right then we for sooth are wrong, We fain would glo - ry win, we fain would  
 Recht für uns gäb's gross Ge - winn, nach Ruhm und Reich - thum seh - nen wir uns

COLUMBUS.

To du - ty then! sub due each  
 Ge - hor.chet dann! bald wird das  
 - ry win and high es - tate, and high es - tate,  
 - thum sehnen wir uns sehr, ja sehr ja sehr!  
 - ry win and high es - tate, and high es - tate,  
 - thum sehnen wir uns sehr, ja sehr ja sehr!  
 glo - ry win and high es - tate, and high es - tate,  
 sehr, nach Ruhm und Reichthum seh - nen wir uns sehr!  
 glo - ry win and high es - tate, and high es - tate,  
 sehr, nach Ruhm und Reichthum seh - nen wir uns sehr!

ser - vile fear! Think of the prize! the time is nigh at  
 Ziel erreicht! Denkt an den Preis! Ent - de - ckung steht be -

**F**

hand.  
 vor!  
 Tenor I. *mf* We will o - bey! We will o -  
 Ver - su - chen wir's! Ver - su - chen

Tenor II. *mf* We will o - bey! We will, we will o -  
 Ver - su - chen wir's! ja, ja, ver - su - chen

Bass I. *mf* We will o - bey! We will o - bey! We will o -  
 Ver - su - chen wir's! ja, ja, ver - su - chen wir's! Ver - su - chen

Bass II. *mf* We will o - bey, o - bey! We will o - bey! We will o -  
 Ver - su - chen wir's! ja, ja, ver - su - chen wir's! Ver - su - chen

**F** *dim.*

bey! Thy knowl - edge we re - vere, thy  
 wir's! Sein' Red' hat uns er - weicht, sein'

bey! Thy knowl - edge we re - vere, thy  
 wir's! Sein' Red' hat uns er - weicht, sein'

bey! Thy knowl - edge we re - vere, thy  
 wir's! Sein' Red' hat uns er - weicht, sein'

bey! Thy knowl - edge we re - vere, thy  
 wir's! Sein' Red' hat uns er - weicht, sein'



knowledge we re - vere! "Within three days, within three days" may we at -  
 Red' hat uns er - weicht. Ge - hor - sam lei - sten wir als wie zu - vor, als

knowledge we re - vere! "Within three days, within three days" may we at -  
 Red' hat uns er - weicht. Ge - hor - sam lei - sten wir als wie zu - vor, als

vere! "With - in three days, within three days" may we at -  
 weicht. Ge - hor - sam lei - sten wir als wie zu - vor, als

vere! "With - in three days, within three days" may we at -  
 weicht. Ge - hor - sam lei - sten wir als wie zu - vor, als

*cresc.*  
*cresc.*  
*cresc.*  
*cresc.*

tain the land.  
 wie zu - vor.

tain the land.  
 wie zu - vor.

tain the land.  
 wie zu - vor.

tain, at - tain the land.  
 wie zu - vor, zu - vor.

## COLUMBUS.

In  
 Als

*ritard. molto*

*dimin.*

*p*

Andante maestoso. ♩ = 74.

to\_ken of o\_bedience true    Yielding al - le\_giance where'tis due  
 Zeichen des Ge\_horsams treu    und dass ihr wollt mir ste\_hen bei,    er -

Oor. Solo

Raise one and all with pur\_pose high    Your ancient Spanish bat\_tle\_cry "God and Cas-  
 he - bet All, mit Freud' und Lust,    das Schlachtgeschrei aus vol\_ler Brust, „Gott und Cas-  
 Str.

*poco rall.*

*poco rall.*

Allegro maestoso. ♩ = 112.

COLUMBUS.

tile!"    In to\_ken of al - le\_giance, of al - le - - giance  
 til!"    Als Zeichen des Ge - hor - sams, des Ge - hor - - sams

Tenor I.  
 God and Cas\_tile!    We raise the cry    And  
 Gott und Cas\_til!    das Schlacht - ge - schrei    als

Tenor II.  
 God and Cas\_tile!    We raise the cry    And  
 Gott und Cas\_til!    das Schlacht - ge - schrei    als

Bass I.  
 God and Cas\_tile!    We raise the cry    And  
 Gott und Cas\_til!    das Schlacht - ge - schrei    als

Bass II.  
 God and Cas\_tile!    We raise the cry we raise the  
 Gott und Cas\_til!    das Schlacht - ge - schrei, das Schlachte -

Allegro maestoso.

true, Raise one and all with purpose high Your an - cient Spanish  
 treu, er - he - bet All' mit Freud' und Lust den al - ten span'schen

swear al - le - giance, al - le - giance a - new.  
 Zei - chen die - net, dass wir dir ste - hen bei.

swear al - le - giance, al - le - giance a - new.  
 Zei - chen die - net, dass wir dir ste - hen bei.

swear al - le - giance, al - le - giance a - new.  
 Zei - chen die - net, dass wir dir ste - hen bei.

cry And swear al - le - giance, al - le - giance a - new.  
 schrei als Zei - chen die - net, dass wir dir ste - hen bei.

bat - tle - cry, Your an - cient Span - ish bat - tle - cry.  
 Schlachtengruss, den al - ten span' - schen Schlachtengruss.

Trust - ing thy word that land is nigh, thy word that land is  
 Ru - fet denn laut und ohn' Ver - druss, recht laut und ohn' Ver -

Trust - ing thy word that land is nigh, thy word that land is  
 Ru - fet denn laut und ohn' Ver - druss, recht laut und ohn' Ver -

Raise your an - cient Span - ish bat - tle cry. God! God and Cas -  
 den al - ten spanschen Schlachtengruss, Gott! Gott und Cas -

nigh, With zeal will we our course pur - sue.  
 druss, den al - ten spanschen Schlachten - gruss,

nigh, With zeal will we our course pur - sue.  
 druss, den al - ten spanschen Schlachten - gruss,

nigh, With zeal will we our course pur - sue.  
 druss, den al - ten span' - schen Schlachten - gruss,

tile! Cas - tile!  
 till Cas - til!

God and Cas - tile!  
 Gott und Cas - til!

God and Cas - tile!  
 Gott und Cas - til!

God and Cas - tile!  
 Gott und Cas - til!

God and Cas - tile!  
 Gott und Cas - til!

*sf* *ad lib.*.....

# SCENE V.

"In distant Andalusia." (Love Song.)  
 „Im fernen Andalusia.“ (Liebeslied.)

Allegro con brio.  $\text{♩} = 120.$

PIANO.

AN OFFICER.  
 EIN OFFICIER. Tenor Solo.

*Recit.*

The dis - content of yes - ter - day is  
 Der Lärm von gestern hat sich nun ge -

*dim.* *Moderato.* *fp* *colla voce*

Tempo vivace. *Moderato.*

quelled,  
 stillt,

And all o - bey the Ad - mi - ral's com -  
 und Je - der - mann dem Ad - mi - ral ge -

*pp* *colla voce*

mand. Mean - time the crew in si - lence nurse their fears, And o - thers  
 horcht. Doch hegt die Mann - schaft ei - ne stil - le Furcht, und an - dre

*in Tempo* *A Vivace.*  $\text{♩} = 120.$

share with them their doubt and dread. While  
 thei - len mit die gro - sse Angst. Noch

Moderato.  $\text{♩} = 80$ .

sky and sea smile on with nev - er va - ry - ing  
 lä - chelt Meer und Him - mel mit un - ver - än - dertem

charm. A - las! it may be but the si - ren's smile, Lur - ing us on with  
 Reiz. Doch ach! vielleicht ist's nur Si - re - nen - gruss, ar - ger Ver - rath durch

ze - phyr fair but false: The ve - ry moon - light which il -  
 Ze - phir schön und falsch! So wie das Mondenlicht, welch das

lumes our path, Turns back - my thoughts to one to one how far a -  
 Meer bescheint, ruft sü - sse Bil - der wach von ihr so weit ent

Allegretto grazioso.  $\text{♩} = 90$ .

way!  
 fernt!

Clar. Fag.

Ob.

In  
In

*p*

An - da - lu - si - a the night - in gale Sings, sings thro' the  
An - da - lu - si - a die Nach - ti - gall singt, singt durch die

*piss.*

live - long night, - Sings - to its mate in pure de - light,  
gan - ze Nacht, - singt - seiner Pein in Lie - der sacht,

*cresc.*

*affetuoso*

Sings - to its mate in pure de - light. But ah - me!  
singt - seiner Pein in Lie - der sacht. Ach - du!

*mf* *dim.* *p* *p*

ah — my love! Ah — me! ah — my love!  
 weit — von mir! Ach — du! weit — von mir!

Van - ished and lost, lost to my sight In dis - - tant An - dalu -  
 Denkst du an mich, wie ich dei - ner gedacht im fer - - nen An - dalu -  
 Cor.

**B**

si - a.  
 si - a.

Here on the wav - - er - ing deck I stand,  
 Hier auf dem schwan - - ken - den Schiff' steh' ich - ge -

Rocked, rocked by the bil - - low - y swell, Far from her - - whom I  
 wiegt, gewiegt von dem zit - - ternden Meer, fern von ihr, - die ich



love so well, whom I love so well.  
 lieb so sehr, die ich lieb so sehr.

*cresc.*

Ah — me!  
 Ach — du!

ah — my love!  
 weit — von mir!

Ah — me!  
 Ach — du!

*p*

ah — my love! — To the winds my grief I  
 weit — von mir! — Tra-get Lüf - - - te mein' Be - - -

*cresc.* *p* *bd.*

tell — Of dis - tant An - da lu - si - a!  
 gehr — nach fer - - nem An - da lu - si - a!

*dim.*

Soft - ly the winds\_ o'er this O - cean vast!  
 Ach, wie so weich\_ ü - ber's Meer weht der Wind!

Sigh, sigh - in the list' - ning ear A breath "as of A - pril in  
 Seuf - zet und kla - get als käm' er von dir, ein Hauch wie A - pril in

An - - - da - lu - si - - a," of "A - - - pril in An - - - da - lu -  
 An - - - da - lu - si - - a, A - pril in An - - - da - lu -

*dim.*

si - - a."  
 si - - a.

But  
 Doch

ah - - me! ah - - my love! Ah - - me!  
 ach - - du! weit - - von mir! Ach - - du!

Clar.  
 pizz.

ah — my love! I pine — that thou art not  
weit — von mir! Mich trau — erts dass du bist nicht

*cresc.*  
here, Or I, or I in An — da — lu —  
hier, o — der ich, o — der ich in An — da — lu —

*poco cresc.*

si — a!  
si — a!

Speed, — good ship, — neath the  
Ei — le mein Schiff — un — ter

glit — tering stars! Hastel hastel that this voyage be o'er,  
Ster — nenglanz! Ei — le schnell durch das frem — de Meer,

Swift — ly re — turn — to our na — tive shore, to our na — tive, our na — tive  
ei — le zu — ruck — und eil' recht sehr, ei — le, ei — le, ach ei — le

*p*

shore. Ah me! ah my love!  
sehr. Ach du! weit von mir!

Ah me! ah my love! Then shall we part no more,  
Ach du! weit von mir! Dann schei - den wir nimmermehr,

*ritard. poco a poco*  
then shall we part no more, then shall we part, shall part no more In distant  
schei - den wir nimmermehr, scheiden nicht mehr, dann scheiden wir nicht mehr, im

*fritard. colla voce dim. p*

*Tempo*  
dis - tant An - dalu - - si - a!  
fer - nen An - dalu - - si - a!

*dim. p pp*

# SCENE VI.

"Land" and Thanksgiving.  
„Land!“ und Danksagung.

Andante moderato.  $\text{♩} = 56.$

PIANO.

Musical score for the beginning of the scene. It includes staves for Piano (right and left hand), Viola (labeled 'Ve. Viola.'), Horns (labeled 'Cor.'), and Strings (labeled 'Str.'). The tempo is marked 'Andante moderato' with a quarter note equal to 56 beats per minute. The key signature has two flats (B-flat and E-flat).

Piano accompaniment for the first system, showing the right and left hand parts with various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

COLUMBUS.

*al tempo*

The night is  
Schwarz ist die

Musical score for Columbus's first vocal line. It includes a vocal line for Columbus and accompaniment for Piano (labeled 'Ve.') and Clarinet/Fagotto (labeled 'Clar. Fag.'). The tempo is marked 'al tempo'.

dark, the night is dark, but many a sign seen thro' this day proclaims the  
Nacht, schwarz ist die Nacht, doch man-ches heuf' ge-sehn, das lang er-sehn - te

Piano accompaniment for Columbus's first vocal line, including the vocal line and piano accompaniment with dynamic markings like 'p' and 'cresc.'.

goal, the goal at hand. Up - raised up - on my car - a - vel's high  
Ziel ver - kün - det nah. Er - höht auf mei - nes Ca - ra - vels Ver -

Musical score for Columbus's second vocal line, including the vocal line and piano accompaniment.

stern, Here will I scan the dim ho - ri - zon's line, And  
 deck werd' ich den fer - nen Ho - ri - zont be - schau'n, und

through the si - lent vi - gils of the night Main - tain most un - re - mit - ting  
 durch die stil - len Stun - den die - ser Nacht halt ich die al - ler - streng - ste

watch. —————  
 Wacht. —————

**A** **Allegro Agitato.**  $\text{♩} = 122.$  *mf*

But ha! is that a  
 Doch ha! wardas ein

light — Twink - ling in dis - tance far? Do not mine eyes de -  
 Licht, — blin - kend in gro - sser Fern? Betrügt mich jetzt mein

ceive? It can-not be a star! Ho! captain of the  
 Aug? Es war ge-wiss kein Stern! He! Steuermann,zur

watch! Call herewith speed two trusty of-fi-cers, Quick is my  
 Stell! Ruf mir geschwindzwei gu-te Of-fi-cier, jetzt heisst es

need! Don Pe - dro with Rod-ri - go hither send!  
 schnell! Don Pe - dro mit Rod-ri - go schicke her!

(to himself.) *ritard.* **Tempo moderato.**  
 (für sich.) *sotto voce*  
 I must have coun-sel, what this may por - tend.  
 Be - ra - then muss ich, es be - trifft uns sehr!

*p* *colla voce* *dim.*  
 Ve. Viola.

Allegro vivace. ♩ = 120.

*p* Bass. Fag.

THE TWO OFFICERS.

DIE ZWEI OFFICIERE.

Tenor I Solo.

Here, at your bid-ding, Ad - mi - ral, are we!  
 Hier, zu Be - fehl, Herr Ad - mi - ral, sind wir!

Bass I Solo.

Here, at your bid-ding, Ad - mi - ral, are we!  
 Hier, zu Be - fehl, Herr Ad - mi - ral, sind wir!

COLUMBUS.

Quick - ly look  
 Schnell se - het

*sp*

COLUMBUS.

forth! quick - ly look forth, and tell me what ye see! In  
 hin! schnell se - het hin! ob ihr was seht, sagt mir! In

*p*

THE TWO OFFICERS.  
 DIE ZWEI OFFICIERE.

Se -  
 Se -

this di - rec - tion turn your keen - est sight!  
 die - ser Rich - tung giebt's was o - der nicht?

*p*



(with agitation.)  
(mit Aufregung.)

ñor! Se-ñor! it is a light!  
ñor! Se-ñor! es ist ein Licht!

Se-ñor! Se-ñor! it is a light! A fli-cker-ing  
Se-ñor! Se-ñor! es ist ein Licht! Ein flim-mern-der

A fli-cker-ing gleam, a gleam in dark-some night!  
Ein flimmernder Strahl her-vor aus Dun-ke-l bricht!

gleam, a flickering gleamin dark - some night! (with emphasis.)  
Strahl her - - vor, her-vor aus Dun - kel bricht! (mit Nachdruck.)

Are ye quite  
Seid ihr ganz

It can-not be!  
Es kann nicht sein!

It can-not be! it can-not be! A  
Es kann nicht sein! es kann nicht sein! Zwei

sure? Do not your eyes de-ceive?  
sicher? Ist's denn kein Au - gen-trug?

A light we both per - ceive!  
Zwei Zeu-gen sind ge - nug!

light we both per-ceive! we both per - ceive!  
Zeu-gen sind ge-nug, sind ganz ge - nug!

Do not your eyes de-ceive?  
Ist's denn kein Au-gen-trug?

The morn begins to dawn:      Soon will a - rise the  
Im O - stendäm-mer's schon;      das Meer empfängt den

Clar.      Ob.      Str.

*sempre p*

Hark! o'er the wa - ter boomed      The  
Horch! von der „Pin - ta“ das      Sig-

Hark! o'er the wa - ter boomed the Pin-ta's  
Horch! von der „Pin - ta“ tö - net das Sig-

sun.  
Gruss.

*fp*

12      12

Pin - das - ta's sig-nal-gun! VOICE OF A SEAMAN.  
 nall das war Ka - no-nenschuss! STIMME EINES MATROSEN.

sig - nal - gun, there boomed the Pin - ta's sig - nal - gun! Land ho!  
 nall das war Ka - no - nenschuss, Ka - no - nenschuss! Land da!

It was the sig-nal-gun!  
 Das war Ka - no - nenschuss!

CHORUS.  
 Ten. I.

mf Ten. II.

Land Land ho! Land ho!  
 Land Land da! Land da!

Bass I.

Land Land ho! Land ho!  
 Land Land da! Land da!

Bass II.

Land Land ho! Land ho!  
 Land Land da! Land da!

*cresc.*

*Cor.*

Land! Land!  
 Land! Land!

Land! Land!  
 Land! Land!

Land! Land!  
 Land! Land!

Land! Land!

*con fuoco*

COLUMBUS. (with emotion.)  
(mit Begeisterung.)

A new world breaks up-on our view!  
Die neu - e Welt steht uns be-vor!

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'A new world breaks up-on our view!' and 'Die neu - e Welt steht uns be-vor!'. The piano accompaniment consists of a series of chords and moving lines in both hands, with dynamic markings such as *ff*, *p*, and *f*.

Up-on your knees in rev'-rence  
Auf eu - ren Knie'n, ihr Mann-schaft

The second system continues the musical score. The vocal line has a rest followed by the lyrics 'Up-on your knees in rev'-rence' and 'Auf eu - ren Knie'n, ihr Mann-schaft'. The piano accompaniment includes a *cresc.* marking and a *p* marking.

fall, all, And raise with me, with me your voi - ces all In  
all, er - he - bet laut mit freud'gem Stim-menschall den

The third system features the vocal line with lyrics 'fall, all, And raise with me, with me your voi - ces all In' and 'all, er - he - bet laut mit freud'gem Stim-menschall den'. The piano accompaniment is characterized by a series of chords with triplets in the right hand.

pray'r, in pray'r and grate-ful, grate - ful praise.  
Ruf, den Ruf: Ge - lobt, ge - lobt sei Gott!

The fourth system shows the vocal line with lyrics 'pray'r, in pray'r and grate-ful, grate - ful praise.' and 'Ruf, den Ruf: Ge - lobt, ge - lobt sei Gott!'. The piano accompaniment includes a *p* marking and features triplets in the right hand.

*ritard.*  
*mf* *dim.* *p*

The fifth system is primarily piano accompaniment, featuring a *ritard.* marking and dynamic markings *mf*, *dim.*, and *p*. It includes triplets in the right hand and a final chord.

CHORUS.

Lord God E - ter - nal, E - ter - nal and Om - - ni - po - tent!  
 Do - mi - ne De - us ae - ter - ne et om - - ni - po - tens!

Lord God E - ter - nal, E - ter - nal and Om - - ni - po - tent!  
 Do - mi - ne De - us ae - ter - ne et om - - ni - po - tens!

Lord God E - ter - nal, E - ter - nal and Om - - ni - po - tent!  
 Do - mi - ne De - us ae - ter - ne et om - - ni - po - tens!

Lord God E - ter - nal, E - ter - nal and Om - - ni - po - tent!  
 Do - mi - ne De - us ae - ter - ne et om - - ni - po - tens!

Molto maestoso.

*mf* Trombe.

*pp* Thou who the heav'ns, the earth, the  
 Dir, der du den Him - mel, die Er - de, das

*pp* Thou who the heav'ns, the earth, the  
 Dir, der du den Him - mel, die Er - de, das

*pp* Thou who the heav'ns, the earth, the  
 Dir, der du den Him - mel, die Er - de, das

*pp* Thou who the heav'ns, the earth, the  
 Dir, der du den Him - mel, die Er - de, das

*ten.* *mf* *poco cresc.*

Wood. *pp* *poco cresc.*

sea Cre - a - ted hast, all praise to Thee! all praise to  
 Meer ge - schaf - fen hast, sei Lob und Ehr', sei Lob und

sea Cre - a - ted hast, all praise to Thee! all praise to  
 Meer ge - schaf - fen hast, sei Lob und Ehr', sei Lob und

sea Cre - a - ted hast, all praise to Thee! all praise to  
 Meer ge - schaf - fen hast, sei Lob und Ehr', sei Lob und

sea Cre - a - ted hast, all praise to Thee! all praise to  
 Meer ge - schaf - fen hast, sei Lob und Ehr', sei Lob und

*mf* Tutti.

Allegro moderato. ♩ = 100.

Thee! — Ehr! —  
Thee! — Ehr! —  
Thee! — Ehr! — We glo - - - ri - fy and bless Thy name, To  
Wir prei - - - sen dei - ne Herr - lich - keit von

Allegro moderato.

We glo - - - ri - fy and  
Wir prei - - - sen dei - ne

all — E - ter - ni - ty the same, Al - le - lu - - ia!  
nun — an bis in E - wig - keit, Al - - le - lu - ja!  
all — E - ter - ni - ty the same, Al - le - lu - - ial A - men! A -  
nun — an bis in E - wig - keit, Al - - le - lu - ja! A - men! A -

bless Thy name, To all — E - ter - ni - ty the same, Al - le - lu - -  
Herr - lich - keit von nun — an bis in E - wig - keit, Al - le - lu -

We  
Wir  
men! We glo - - - ri - fy and bless Thy name, To all E - -  
men! Wir prei - - - sen dei - ne Herr - - lich - keit von nun an

ial A - - - - - men! We glo - fi - fy Thy  
jal A - - - - - men! Wir prei - sen dei - ne

glo - - - ri - fy and bless Thy name, To  
prei - - - sen dei - ne Herr - - lich - keit von

glo - - - ri - fy and bless Thy name, To  
prei - - - sen dei - ne Herr - - lich - keit von

ter - ni - ty the same, To all E - ter - ni - ty the  
bis in E - wig - keit von nun an bis in E - wig -

name, We glo - - - ri - fy Thy name, To all E - -  
Herr - - lich - - keit, dein' Herr - - lich - keit, von nun an

all E - ter - ni - ty the same, Al - le - lu - - ial To all E - -  
nun an bis in E - wig - keit, Al - - le - - lu - jal von nun an

all E - ter - ni - ty the same, Al - le - lu - - ial To all E - -  
nun an bis in E - wig - keit, Al - - le - - lu - jal von nun an

same. We glo - - - ri - fy and  
kelt. Wir prei - - - sen dei - ne

ter - ni - ty the same, To all E - ter - ni - ty the  
bis in E - wig - keit, von nun an bis in E - wig -

ter - ni - ty the same, To all E - ter - - ni - -  
bis in E - wig - keit, von nun an bis in E - wig - -

ter - - - ni - ty the same, To all E - ter - - ni - -  
bis in E - wig - keit, von nun an bis in E - wig - -

bless Thy name To all E - ter - ni - ty the same, Al - le - lu - -  
Herr lich - keit von nun an bis in E - wig - keit, Al - - le - lu -

same! keit!  
 ty, To all E - ter - ni - ty the same, We  
 keit, von nun an bis in E - wig - keit, wir  
 ty, To all E - ter - - - ni - ty, We  
 keit von nun an bis in E - - - wig -  
 ia! We glo - - - ri - - fy, we glo - ri - fy and  
 ja! Wir prei - - - sen dei - - - ne Herr - lich - keit in  
 We glo - - - ri - fy and  
 Wir prei - - - sen dei - ne  
 glo - ri - fy Thy name, we glo - - - ri - fy and  
 prei - sen dei - ne Herr - - lich - - keit von nun an  
 glo - ri - fy Thy name, Thy name, we  
 keit, wir prei - sen dei - - - ne Herr - - - lich - -  
 bless Thy name, To all E - ter - - - ni - ty the  
 E - - - wig - keit, wir prei - sen dei - - - ne Herr - - lich - -  
 bless Thy name, To all E - ter - ni - ty the  
 Herr - - lich - keit von nun an bis in E - wig -  
 bless Thy name, To all E - - - ter - ni - ty the  
 bis in E - - - wig - keit, wir prei - sen dei - ne  
 bless Thy name, To all E - - - ter - ni - ty the  
 keit in E - - - wig - keit, wir prei - sen dei - ne  
 same, We glo - ri - fy and bless thy name.  
 keit in E - wig - keit, in E - - - wig - keit.



same, Al - le - lu - - - ia! A - - men! We glo - ri -  
keit, Al - - le - - lu - - ja! Wir prei - sen dei - ne

same, to all E - ter - - ni - ty the  
Herr - - lich - keit, wir prei - - sen dei - ne

same, to all E - ter - - ni - ty the  
Herr - - lich - - keit in E - - wig - keit, in

We Wir glo - - ri - fy and  
prei - - sen dei - ne

fy and bless Thy name, Thy name, To all E - -  
Herr - - lich - keit von nun an bis in E - - wig - -

same, we bless Thy name, To all E - -  
Herr - - lich - keit von nun, von nun an

same, we bless Thy name, To all E - -  
E - - wig - keit, von nun, von nun an

bless Thy name, To all E - ter - ni - ty the  
Herr - - lich - keit von nun an bis in E - wig -

ter - ni - ty the same, We glo - ri - fy, we glo - ri - fy  
keit, von nun an bis in E - wig - keit, in E - wig - keit,

ter - - - ni - ty the same, We glo - ri - fy  
bis in E - wig - keit, in E - wig - keit,

ter - - - ni - ty the same, We bless Thy  
bis in E - wig - keit, in E - wig -

same, Al - le - lu - - - ia! We bless Thy  
keit, Al - - le - - lu - - ja! in E - wig -

and bless Thy name, A - - - men! A - - -  
 in E - wig - keit, von nun an

and bless Thy name, We glo - - - ri - fy and  
 in E - wig - keit, wir prei - - - sen dei - ne

name, A - men, A - men, A -  
 keit, in E - wig - keit, A -

name, We glo - - - ri - fy and  
 keit, wir prei - - - sen dei - ne

men! We glo - ri - fy Thy  
 bis in E - - - wig

bless Thy name, To all E - ter - ni - ty the  
 Herr - - - lich - keit, von nun an bis in E - wig -

- - - men! We glo - ri - fy Thy  
 - - - men! bis in E - - - wig

bless Thy name, To all E - ter - ni - ty the  
 Herr - - - lich - keit, von nun an bis in E - wig -

name. Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Lord God Om -  
 keit. Al - - le - lu - ja! Al - - le - lu - ja! Do - mi - ne

name. Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Lord God Om -  
 keit. Al - - le - lu - ja! Al - - le - lu - ja! Do - mi - ne

name. Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le -  
 keit. Al - - le - lu - ja! Al - - le - lu - ja! Al - -

same. Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le -  
 G keit. Al - - le - lu - ja! Al - - le - lu - ja! Al - -

ni - - po - tent! Lord God E - ter - - nal, E - ter - nal  
De - - - us! Do - - mi - - ne De - - us ae - ter - ne

ni - - po - tent! Lord God E - ter - - nal, E - ter - nal  
De - - - us! Do - - mi - - ne De - - us ae - ter - ne

lu - - - ial We glo - - - ri - fy and bless Thy name, To  
le - - lu - jal! Wir prei - - - sen dei - ne Herr - lich - keit von

lu - - - ial We glo - - - ri - fy and bless Thy name, To  
le - - lu - jal! Wir prei - - - sen dei - ne Herr - lich - keit von

and Om - - - ni - po - tent! We glo - - - ri - fy and  
et om - - - ni - po - tens! Wir prei - - - sen dei - ne

and Om - - - ni - po - tent! We glo - - - ri - fy and  
et om - - - ni - po - tens! Wir prei - - - sen dei - ne

all E - ter - ni - ty the same, Al - le - lu - ial Lord God E -  
nun an bis in E - wig - keit, Al - le - lu - jal! Do - - mi - - ne

all E - ter - ni - ty the same, Al - le - lu - ial Lord God E -  
nun an bis in E - wig - keit, Al - le - lu - jal! Do - - mi - - ne

bless Thy name, To all E - ter - ni - ty the  
Herr - lich - keit von nun an bis in E - wig -

bless Thy name, To all E - ter - ni - ty the  
Herr - lich - keit von nun an bis in E - wig -

ter - - - - nal, E - ter - nal and Om - - - -  
De - - - - us, ae - ter - ne et om - - - -

ter - - - - nal, E - ter - nal and Om - - - -  
De - - - - us, ae - ter - ne et om - - - -

same. Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! H.  
 keit. Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! *mp*

same. Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! We  
 keit. Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! An *mp*

ni-po-tent! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! We  
 ni-po-tens! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! An *mp*

ni-po-tent! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! We  
 ni-po-tens! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! An *mp*

Un poco più moto. ♩ = 114.

thank Thee, Lord, that we the cho-sen few, Were wor- thy found to  
 uns' - re Zwei - fel den - ken wir mit Reu', wir aus - er - wählt zu

thank Thee, Lord, that we the cho-sen few, Were wor- thy found to  
 uns' - re Zwei - fel den - ken wir mit Reu', wir aus - er - wählt zu

thank Thee, Lord, that we the cho-sen few, Were wor- thy found to  
 uns' - re Zwei - fel den - ken wir mit Reu', wir aus - er - wählt zu

cross the troubled main, To leave the Old World  
 die - nen Spa-niens Thron, die Al - te Welt hier

cross the troubled main, To leave the Old World  
 die - nen Spa-niens Thron, die Al - te Welt hier

cross the troubled main, To leave the Old World  
 die - nen Spa-niens Thron, die Al - te Welt hier

and to find the New, And add such jew - el to the crown of  
 fin - - det ei - ne Neu', das gröss - te Klei - nod in Ca - sti - - lien's

and to find the New, And add such jew - el to the crown of  
 fin - - det ei - ne Neu', das gröss - te Klei - nod in Ca - sti - - lien's

and to find the New, And add such jew - el to the crown of  
 fin - - det ei - ne Neu', das gröss - te Klei - nod in Ca - sti - - lien's

*Rec.*

Ful - - filled with zeal our  
 Dem Eid' ge - mäss an's

Spain.  
 Kron'.

Ful - - filled with zeal our  
 Dem Eid' ge - mäss an's

Spain.  
 Kron'.

vow shall be, To plant the Cross on vir - gin sod, That  
 Werk wir gehn, tra - gend das Kreuz trotz Müh' und Spott, wo - -

vow shall be, To plant the Cross on vir - gin sod, That  
 Werk wir gehn, tra - gend das Kreuz trotz Müh' und Spott, wo - -

*cresc.*

all the ends of the world may  
durch die gän - - - ze der Welt soll

all the ends of the world may  
durch die gän - - - ze der Welt soll

all the ends of the world may  
durch die gän - - - ze der Welt soll

*p* *cresc.*

see The full sal - - va - - tion  
sehn, dass wir ge - - füh - - ret

see The full sal - - va - - tion  
sehn, dass wir ge - - füh - - ret

see The full sal - - va - - tion  
sehn, dass wir ge - - füh - - ret

*ff*

*ritard.*

of our God. Al - le - lu - - ia! Al - le -  
sind von Gott. Al - le - le - - lu - ja! Al -

of our God. Al - le - lu - - ia! Al - le -  
sind von Gott. Al - le - le - - lu - ja! Al -

of our God. Al - le - lu - - ia! Al - le -  
sind von Gott. Al - le - le - - lu - ja! Al -

*ritard.* *ff*

*a tempo*

lu - ia! Al - le - lu - ia! A - - - -  
 le - lu - ja! Al - - le - lu - ja! A - -  
 lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! A - -  
 le - lu - ja! Al - - le - lu - ja! Al - - le - lu - ja! A - -  
 lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! A -  
 le - lu - ja! Al - - le - lu - ja! A -

*a tempo*

**Allegro assai.  $\text{♩} = 96.$**

men!  
men!  
men!  
men!  
men!  
men!

**Allegro assai.**

Trumpets. *sempre ff*